

# 打機練手眼協調 管好時間免上癮

## 英該要知

隔星期五見報

「不要再打機了！快點去讀書！打機沒前途啊，阿仔！」這句說話，是否很似曾相識呢？

隨著資訊科技進步 (advancement in technology)，層出不窮的遊戲每次為玩家 (gamers) 帶來新驚喜。而在 21 世紀，電動遊戲 (video games) 已經不再單純是娛樂 (entertainment) 的一種。近年，電子競技 (electronic sports / E-sports) 產業的崛起，造就了很多工作機會 (job oppor-

tunities)。此外，這個新興行業 (new industry) 所帶來的經濟效益，更是以驚人的速度增長。當大部分父母仍然認為打機沒有前途、影響一生時，這個想法又是否過時了呢？眼見很多學生都十分喜愛打機，程老師想在今期的「英該要知」與大家探討一下電動遊戲的利與弊 (pros and cons)。

首先，每當提及打機 (gaming)，人們都很容易聯想到與上癮 (addiction) 有關。一般玩電子遊戲並沒有問題，但當玩家 (players) 未能控制自身行為，過分沉迷於遊戲世界，把遊戲放在生命中的首位並忽略其他事物，這便可能已是上癮的症

狀 (symptoms) 了。世界衛生組織 (World Health Organization, 簡稱 WHO) 早已把遊戲障礙 (gaming disorder)，即打機成癮 (video game addiction) 列為心理疾病的一種。所以，父母認為打機會影響一生，這是絕對有可能發生的！如果打機的同時，能夠有效地管理時間 (manage time effectively)，用心學習與做功課，我相信打機也是紓緩緊張情緒 (relieve stress) 的好方法。

那麼，除了職業電競選手能透過參與比賽賺錢外，一般的電動遊戲能為玩家帶來任何好處 (advantages) 嗎？

雖然這個爭議 (controversy) 已被爭論

(debate) 多時，但不能否認的是，適當地玩電動遊戲，確實能訓練玩家的大腦功能 (brain function) 與生活技能 (life skills)。例如在遊戲中，玩家經常需要推理 (reason) 與解決困難 (solve problems)，就在電光火石間的瞬間 (split second)，玩家需要處理不同的資訊 (process information)、多重執行不同任務 (multitask) 並作出決定 (make deci-

sions)，這可是訓練大腦的機會。

在遊戲的過程中，手和眼的協調，與對聲音的靈敏度都非常重要，會直接影響比賽表現，所以，打機其實也能改善玩家的手眼協調性 (improve hand-eye coordination) 與加強對聲音的感知 (boost auditory perception)。

只要能好好控制自己，打機也是一種不錯的消閒活動，但大前提是，不能上癮！

■程韻

作者簡介：英國文學碩士，在男校任教英語的女教師。

## 大自然的呼喚 廁所如何稱呼

### 貼地英文

隔星期五見報

除了吃東西、趕交通，對話中最重要的必然是人有三急。論到要上廁所，莫說用英語，即使用中文，也有點難以啟齒。

先來個《阿甘正傳》的片段，當美國總統甘迺迪 (President Kennedy) 接見阿甘時，阿甘神色緊張，總統先問阿甘心情如何，阿甘尷尬地回答，「I Gotta Pee」；我要去小便，是小朋友才說，因為電影中的阿甘的智力和行為，像是一個小學生，對於一個成人，便不要像阿甘一樣。

香港的小朋友要小便和大便，會用「I want to wee wee」及「I want to poo」，不但家備聽得明，英國的小朋友也會這樣說的。

比較常用的廁所字眼有 Restroom、Washroom、Men's room 等。近年執着的人也開始接受 Bathroom 這個字，即使沒有浴缸 (Bathtub) 在內，也能指廁所。在飛機上，用的是 Lavatory，這個是正統字，指有座廁和洗手盆的一個室。Loo 則是廁所的俚詞，但聽下來很斯文。英國人的「Go to toilet」是去洗手

間，美國人會覺得這樣說像是企進座廁內，可是英國人認為 toilet 是整個洗手間，而 toilet bowl 才是座廁。

對大部分人而言，每位家人都擁有自己的廁所，是很幸福的生活，大多家庭只有一個浴缸和座廁共同一起的洗手間。英國的大戶人家，會在大門或大廳相近的地方，設有一個補粉房，供女性客人們來補些粉，修一修妝。這個房也會有個座廁，讓客方便，與主人家的廁所來個區隔。作客在這樣的門戶，不論是否女士，如有需要便可問：「Where is the powder room located?」由此引申，女士們在其他場所，如說：「I need to powder my nose」，其實是要去小解。

有位先生初次主持講座，請最好的朋友來打氣，不料正當講座要開始，這好朋友離了座，主持正想留他時，好朋友回覆：「I got to go。」好朋友看見主持失望的神情，再加上一句，「I will return。」好朋友的「I got to go」是要去洗手間，若真的要告別，則是「I got to leave。」

還記得中學時，有同學需要去「解決」，會說去施肥，不過仍是形象化。這時代可能講求「回歸」大自然，放鬆的動作引入了大自然，出現了「The nature is calling」或「Nature calls」之類的叫法。

■康源 專業英語導師

## 「全港青少年繪畫日 2019」得獎作品

### 藝育菁英

隔星期五見報

姓名：趙綺琪  
年齡：16  
學校：新亞中學  
寫生地：油尖旺區  
尖沙咀文化中心露天廣場



資料提供：藝育菁英

### 趣談英語

逢星期五見報



LearnEnglish Teens

## Halloween

In October many shop windows in Britain turn orange and black, with pumpkins, witches, broomsticks and cats. What do young people do to celebrate Halloween? Read this article to find out.

What do you know about Halloween? Halloween is celebrated on 31 October. Halloween colours are orange and black. Orange is related to harvests because the end of October is the end of the harvest. Black is related to death.

In the UK Halloween traditions are very popular, especially among kids and teenagers. We looked at some of the most common.

### Pumpkin lanterns

These are pumpkins with the inside removed and eyes, a mouth and a nose cut into one side. A candle is placed inside the empty pumpkin and the light creates a scary face effect. People use pumpkin lanterns to decorate their homes at Halloween.

### Dressing up

People of all ages dress up on Halloween. The most popular fancy dress costumes include witches, vampires, ghosts, skeletons, zombies and monsters. You can buy a costume from a shop or you can make your own at home.

### Activity 1 – Vocabulary

Match the vocabulary with the correct definition and write a – f next to the numbers 1 – 6.

- 1..... a costume a. the time of year when fruit and vegetables are collected on farms
- 2..... a pumpkin b. a light that has a handle and can be carried or hung up
- 3..... a treat c. a large, orange, football-sized vegetable
- 4..... a lantern d. to wear special clothes
- 5..... harvest e. a set of special clothes
- 6..... to dress up f. something that you are allowed to do, according to the laws of a country

Answers: 1-f, 2-b, 3-c, 4-d, 5-e, 6-a

To find more English language activities visit [www.britishcouncil.org/learnenglishteens](http://www.britishcouncil.org/learnenglishteens)

© British Council 2018

## 晉靈公不君 信能改過否？

### 古文解惑

隔星期五見報

春秋時代，群雄割據，禮崩樂壞，失道暴君屢出，史書不可勝載，例如晉國君主晉靈公。晉靈公姓姬，名夷皋，乃春秋霸王晉文公之孫，父親晉襄公亦為一代名君，家族背景顯赫。公元前 621 年，晉襄公逝世，太子夷皋尚幼，大臣本欲擁立先君之弟繼位，惟夷皋母親穆嬴抱着兒子日夜在朝廷啼哭，以「先君遺命」責備重臣趙盾，眾卿於是改立夷皋，即晉靈公為君，由趙盾輔政。可惜，夷皋並未有珍惜失而復得的掌政機會，亦沒有顧念家族光榮，長大後生活奢侈，荒淫無道，《左傳·宣公二年》載其事曰：

晉靈公不君<sup>①</sup>，厚斂<sup>②</sup>以彫牆<sup>③</sup>，從台上彈人，而觀其辟丸也<sup>④</sup>；宰夫胾熊蹯不熟，殺之，實諸畚<sup>⑤</sup>，使婦人載以過朝。趙盾<sup>⑥</sup>、士季<sup>⑦</sup>見其手，問其故，而患之。將諫，士季曰：「諫而不入<sup>⑧</sup>，則莫之繼也。會請先<sup>⑨</sup>，不入，則子繼之。」三進<sup>⑩</sup>及溜<sup>⑪</sup>，而後視之。曰：「吾知所過矣，將改

之。」稽首<sup>⑫</sup>而對曰：「人誰無過？過而能改，善莫大焉。」

本篇直以「晉靈公不君」起筆，敘事前先下論斷，充分顯現《左傳》對歷史的褒貶精神。關於晉靈公不合君道的種種劣行，史書多所記載，本篇所記者包括徵重稅以雕飾宮牆，登高台以彈丸射眾，以及因宰夫煮熊掌未至熟爛而殘忍殺害之。

三事連貫，嚴重程度層層遞進，變本加厲，令人髮指。晉國大夫趙盾與士季，前仆後繼，慷慨陳辭，希望勸告君上自重。晉靈公知其來意，佯裝視而不見，直至對方三進及霤，無法迴避，才抬頭正視，並搶先說：「吾知所過矣，將改之。」表示自己已經反省，願意改過。

對此，士季回應道：「人誰無過？過而能改，善莫大焉。」明代王守仁的《教條示龍場諸生》亦謂：「不貴於無過，而貴於能改過。」誠然，任何人都會犯錯，重點是能否知錯而改。晉靈公如果能改過遷善，社稷得以安固，自然是人民之福；但若然不改，又會有何結果？晉靈公的承諾到底有無兌現？篇幅所限，且待下回再談。

### 註釋

- ① 晉靈公：晉襄公之子，姬姓，名夷皋，春秋時期晉國君主。為人殘暴不仁，《說苑·立節》記曰：「晉靈公暴。」
- ② 不君：不合君道，不像君主的樣子。《呂氏春秋·過理》：「晉靈公無道。」
- ③ 厚斂：加重賦稅。厚，重、多。斂，收。
- ④ 彫牆：刻畫花紋，裝飾牆壁。《廣雅》：「彫，畫也。」
- ⑤ 畚：通作「避」，躲避。
- ⑥ 胾熊蹯：煮熊掌。胾，《說文》：「爛也。」《玉篇》：「煮熟也。」蹯，獸足。
- ⑦ 實諸畚：實，置。諸，於。畚，畚箕，以草繩編成的盛物器具。
- ⑧ 趙盾：趙衰之子，晉國正卿，又稱趙宣子。
- ⑨ 士季：士蒍之孫，晉國大夫，又稱隨會、隨武子。
- ⑩ 不入：不獲採納。
- ⑪ 會請先：士季名會，自稱其名，請求先去進諫。
- ⑫ 三進：始進為入門，再進為由門入庭，三進則再升階當霤，即將入堂。依古禮，卿大夫入門，即當見之。詳參《儀禮·燕禮》、《管子·中匡》。
- ⑬ 溜：即「霤」，簷下滴水處。《說文》：「霤，屋水流也。」
- ⑭ 稽首：叩首至地，古代最隆重的跪拜禮儀。《周禮·春官》：「辨九拜：一曰稽首、二曰頓首、三曰空首……。」賈公彥疏曰：「稽首，其「稽」，稽留之字；頭至地多時，則為稽首也。……稽首，拜中最重，臣拜君之拜。」

■謝向榮博士  
香港能仁專上學院中文系副教授



## 聽懂父親寓言 輪到兒子說故事

### 吹水同學會

(續 4月16日期)

在電影《大魚奇緣》中，父親的故事原來能圓滿他生命中的遺憾。他也透過故事詮釋生命，陳述事實總是言語平淡的，而說故事，容許很多新的詮釋 (Stories have helped his dad to overcome the regrets in life. His dad can use stories to reinterpret life because narrating is always straight forward but stories allow new interpretations)。

故事是父親心靈的呈現，是父親對生命的寓言 (Stories are reflections of his father's spirit and it is his interpretation of life through telling a fable)，因此故事中的父親，仍舊是真實的，父親沒有說謊，是他兒子未到期時聽懂父親的故事而已 (Therefore, his dad in the stories is still real and he is not lying. It is just that his son has not reached the right timing to understand his dad's stories)。

父親臨終，威爾想通了，第一次跟父親說了一個關於

自己父親如何終結生命的故事 (Towards the end of his father's life, Will realised what he should do. For the first time in his life he told his dad a story about how his dad ends his life)，那是他幻想的、送給父親的故事 (It was only his fantasy but it was dedicated to his dad)。這時，他才發現自己完全遺傳了父親創造故事和說故事的能力 (At that very moment, he started to realise he has inherited the ability of creating stories and storytelling from his father)，再賦予充滿積極樂觀盼望的詮釋，笑中帶淚，非常感人。儘管兒子曾抗拒父親的精彩故事，但他真的完全記住了父親曾說過的所有故事 (In spite of the fact that he has always rejected his father's amazing stories, he actually remembered all the stories his father told him in the past)。

威爾的故事說得極好，最重要的是，他把父親一生所描述的所有的故事和人物都放進去，他們群集於小鎮，就是那個被父親拯救賦予意義的小鎮，有安妮、有巫婆的小鎮，現在，這小鎮出現第三個版本，竟然是由威爾創造的。至於故事中有什麼，就留待下期再續。

■馬漪楠 (曾獲行政長官卓越教學獎 (英國語文教育學習領域)，與丈夫岑皓軒合著暢銷書《Slang：屎爛英語 1, 2 & 3》,《全家變奏》及《放養孩子——育出自學力》。)